

## TEXTO

### **Prohibida la caxirola los partidos de Brasil y eventos de la FIFA**

El público de los partidos de la Copa de Confederaciones no podrá agitar los mástiles de sus banderas ni hacer sonar instrumentos musicales, como la polémica caxirola, una especie de maraca creada por el músico Carlinhos Brown. Estarán prohibidos.

El veto, anunciado por el Comité Organizador Local (COL), ya es válido en los amistosos del próximo día 2 (Inglaterra, en el Maracanã) y del 9 de junio (Francia, en el Arena Grêmio).

La prohibición llega tras el incidente del 28 de abril en el estadio de Fonte Nova, en Salvador, cuando hinchas del Bahia, en protesta, lanzaron caxirolas al campo.

Aquel día, la empresa que planea producir 190 millones de unidades para venderlas en los eventos de la FIFA había distribuido a los hinchas 50.000 instrumentos.

La caxirola llegó a ser presentada a la presidenta Dilma Rousseff como el instrumento oficial de la Copa, así como fue la vuvuzela, utilizada en el Mundial de Sudáfrica, en 2010.

"Se hizo un evento de prueba en Salvador con la caxirola y después los departamentos de seguridad de la FIFA, del gobierno federal y el comité organizador llegaron a esa posición", justificó Hilário Medeiros, gerente general de seguridad del COL.

Fonte:

<http://www1.folha.uol.com.br/internacional/es/deportes/2013/05/1286023-prohibida-la-caxirola-en-los-juegos-y-eventos-de-la-fifa.shtml>

## Tradução Livre

### **Proibida la caxirola los partidos de Brasil y eventos de la FIFA**

[Proibida a caxirola nas partidas do Brasil e eventos da FIFA](#)

El público de los partidos de la Copa de Confederaciones no podrá agitar los mástiles de sus banderas ni hacer sonar instrumentos musicales, como la polémica caxirola, una especie de maraca creada por el músico Carlinhos Brown. Estarán prohibidos.

[O público das partidas da Copa das Confederações não poderá agitar os mastros de suas bandeiras nem fazer soar instrumentos musicais, como a polêmica caxirola, uma espécie de maraca criada pelo músico Carlinhos Brown. Estarão proibidos.](#)

El veto, anunciado por el Comité Organizador Local (COL), ya es válido en los amistosos del próximo día 2 (Inglaterra, en el Maracanã) y del 9 de junio (Francia, en el Arena Grêmio).

[O veto, anunciado pelo Comitê Organizador Local \(COL\), já é válido nos amistosos do próximo dia 2 \(\(Inglaterra, no Maracanã\) e de 9 de junho \(França, na Arena Grêmio\).](#)

La prohibición llega tras el incidente del 28 de abril en el estadio de Fonte Nova, en Salvador, cuando hinchas del Bahia, en protesta, lanzaron caxirolas al campo.

[A proibição chega após o incidente de 28 de abril no estádio da Fonte Nova, em Salvador, quando os torcedores do Bahia, em protesto, lançaram caxirolas ao campo.](#)

Aquel día, la empresa que planea producir 190 millones de unidades para venderlas en los eventos de la FIFA había distribuido a los hinchas 50.000 instrumentos.

[Aquele dia, a empresa que planeja produzir 190 milhões de unidades para as vender nos eventos da FIFA havia distribuído aos torcedores 50.000 instrumentos.](#)

# WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Espanhol – Tradução 60/2013

La caxirola llegó a ser presentada a la presidenta Dilma Rousseff como el instrumento oficial de la Copa, así como fue la vuvuzela, utilizada en el Mundial de Sudáfrica, en 2010.

*A caxirola chegou a ser apresentada à presidenta Dilma Rousseff como o instrumento oficial da Copa, assim como foi a vuvuzela, utilizada no Mundial da África da Soul, em 2010.*

"Se hizo un evento de prueba en Salvador con la caxirola y después los departamentos de seguridad de la FIFA, del gobierno federal y el comité organizador llegaron a esa posición", justificó Hilário Medeiros, gerente general de seguridad del COL.

*"Se fez um evento de teste em Salvador com a caxirola e depois os departamentos de segurança da FIFA, do governo federal e o comitê organizador chegaram a essa posição", justificou Hilário Medeiros, gerente geral de segurança do COL.*

Fonte:

<http://www1.folha.uol.com.br/internacional/es/deportes/2013/05/1286023-prohibida-la-caxirola-en-los-juegos-y-eventos-de-la-fifa.shtml>